

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

N^o 71

Tuesday, November 15, 2016

Le mardi 15 novembre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Harder	McInnis	Raine
Ataullahjan	Cowan	Hartling	McIntyre	Ringuette
Baker	Dagenais	Housakos	Mercer	Runciman
Batters	Day	Hubley	Merchant	Seidman
Bellemare	Downe	Joyal	Meredith	Sinclair
Beyak	Doyle	Kenny	Mitchell	Smith
Black	Duffy	Lang	Moore	Stewart Olsen
Boisvenu	Dyck	Lankin	Munson	Tardif
Boniface	Eaton	Lovelace Nicholas	Ngo	Unger
Bovey	Eggleton	MacDonald	Ogilvie	Wallace
Brazeau	Enverga	Maltais	Oh	Wallin
Campbell	Fraser	Manning	Pate	Wells
Carignan	Frum	Marshall	Petitclerc	White
Cools	Furey	Martin	Poirier	Woo
Cordy	Greene	McCoy	Pratte	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cowan	Housakos	Mercer	Raine
Ataullahjan	Dagenais	Hubley	Merchant	Ringuette
Baker	Day	Joyal	Meredith	Runciman
Batters	Downe	Kenny	Mitchell	Seidman
Bellemare	Doyle	Lang	*Mockler	Sinclair
Beyak	Duffy	Lankin	Moore	Smith
Black	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Boisvenu	Eaton	MacDonald	*Neufeld	Tardif
Boniface	Eggleton	Maltais	Ngo	Unger
Bovey	Enverga	Manning	Ogilvie	Wallace
Brazeau	Fraser	Marshall	Oh	Wallin
Campbell	Frum	Martin	Pate	Wells
Carignan	Furey	*Massicotte	*Patterson	White
Cools	Greene	McCoy	Petitclerc	Woo
Cordy	Harder	McInnis	Poirier	
Cormier	Hartling	McIntyre	Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Yuen Pau Woo,
Patricia Bovey,
René Cormier,
Nancy Hartling,
Gwen Boniface, and
Kim Pate,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

○ ○ ○

PRIÈRE**PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Yuen Pau Woo,
Patricia Bovey,
René Cormier,
Nancy Hartling,
Gwen Boniface, et
Kim Pate,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

○ ○ ○

The Honourable Senator Woo was introduced between the Honourable Senator Baker, P.C., and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Woo est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Baker, C.P., et par l'honorable sénateur Harder, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimé,

YUEN PAU WOO

of North Vancouver, in the Province of British Columbia,

de North Vancouver, dans la province de la Colombie-Britannique,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada Registrare général du Canada

The Honourable Senator Woo came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Woo s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Bovey was introduced between the Honourable Senator Sinclair and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Bovey est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Sinclair, et par l'honorable sénateur Harder, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

PATRICIA BOVEY

of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

de Winnipeg, dans la province du Manitoba,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Bovey came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Bovey s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Cormier was introduced between the Honourable Senator Ringuette and the Honourable Senator Sinclair, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Cormier est présenté, accompagné par l'honorable sénatrice Ringuette, et par l'honorable sénateur Sinclair, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimé,

RENÉ CORMIER

of Caraquet, in the Province of New Brunswick,

de Caraquet, dans la province du Nouveau-Brunswick,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Cormier came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Cormier s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Hartling was introduced between the Honourable Senator McCoy and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Hartling est présentée, accompagnée par l'honorable sénatrice McCoy, et par l'honorable sénateur Harder, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

NANCY HARTLING

A Member of The Order of New Brunswick,
of Riverview, in the Province of New Brunswick,

un membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick,
de Riverview, dans la province du Nouveau-Brunswick,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Hartling came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Hartling s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Boniface was introduced between the Honourable Senator White and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Boniface est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur White, et par l'honorable sénateur Harder, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

GWEN BONIFACE

A Member of the Order of Ontario,
of Orillia, in the Province of Ontario,

une Membre de l'Ordre de l'Ontario,
d'Orillia, dans la province d'Ontario,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Boniface came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Boniface s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Pate was introduced between the Honourable Senator Dyck and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Pate est présentée, accompagnée par l'honorable sénatrice Dyck, et par l'honorable sénateur Harder, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

KIM PATE

A Member of our Order of Canada,
of Ottawa, in the Province of Ontario,

un membre de Notre Ordre du Canada,
d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Pate came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Pate s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Government response to the fourth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *The Forgotten Many: Human Rights and North Korean Defectors*, tabled in the Senate on June 20, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-792S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les nombreux oubliés : droits de la personne et transfuges nord-coréens*, déposé au Sénat le 20 juin 2016.—Document parlementaire n° 1/42-792S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 23, 2016, and October 27, 2016, the committee deposited with the Clerk of the Senate on November 15, 2016, its sixth report entitled *Dementia in Canada: A National Strategy for Dementia-friendly Communities*.—Sessional Paper No. 1/42-791S.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 23 février 2016 et le 27 octobre 2016, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 15 novembre 2016 son sixième rapport intitulé *La démence au Canada: Une stratégie nationale pour un Canada sensible aux besoins des personnes atteintes de démence*.—Document parlementaire n° 1/42-791S.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, November 15, 2016, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 15 novembre 2016, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Second reading of Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Runciman, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration).

Debate.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., tabled the following:

Document entitled *Stage | Descheneaux Decision Information Sessions* (English text).—Sessional Paper No. 1/42-793S.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on November 3, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable MaryAnn Mihychuk, P.C., M.P., Minister of Employment, Workforce Development and Labour, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi mettant en œuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Runciman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription).

Débat.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Stage | Descheneaux Decision Information Sessions* (texte anglais).—Document parlementaire n° 1/42-793S.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 3 novembre 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable MaryAnn Mihychuk, C.P., députée, ministre de l'Emploi, du Développement de la main d'oeuvre et du Travail, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics).

The Honourable Senator Meredith moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Wells.

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.

After debate,
Further debate on the consideration of the report was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator McInnis.

○ ○ ○

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénatrice Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté).

L'honorable sénateur Meredith propose, appuyé par l'honorable sénatrice Wallin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Wells.

○ ○ ○

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,
La suite du débat sur l'étude du rapport est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur McInnis.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette for the adoption of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

Debate.

A point of order was raised with respect to the use of unparliamentary language.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators will know, of course, that rule 6-13(1) states:

All personal, sharp or taxing speeches are unparliamentary and are out of order.

I would therefore ask senators to avoid unnecessarily impugning motives to senators who enter debate. That has no place in debate; we are debating the substance of motions and bills, not what goes behind any particular senator's personal reason for doing it.

I therefore ask and urge all honourable senators to use tempered language and decorum in all debates.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette for the adoption of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Bellemare.

o o o

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:50 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette tendant à l'adoption du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Débat.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'usage de propos non parlementaires.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Comme le savent les honorables sénateurs, bien entendu, l'article 6-13(1) du Règlement dit :

Les propos injurieux ou offensants sont non parlementaires et contraires au Règlement.

Je demanderais donc aux sénateurs d'éviter de prêter inutilement des motivations aux sénateurs qui se joignent au débat. Cela n'a pas sa place dans un débat. Nous débattons du contenu des motions et des projets de loi et non de ce qui sous-tend les motivations personnelles d'un sénateur pour faire ce qu'il fait.

Je prie donc les honorables sénateurs de tenir des propos modérés et de respecter le décorum pendant tous les débats.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette tendant à l'adoption du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Bellemare.

o o o

Les articles n^{os} 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 50, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2015, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, s. 126—Sessional Paper No. 1/42-783.

2015-2016 Annual Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board, pursuant to the *Public Service Labour Relations and Employment Board Act*, S.C. 2013, c.40, s. 365.—Sessional Paper No. 1/42-784.

Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to *Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/42-785.

Actuarial Report (including the certification of assets) on the Pension Plan for the Royal Canadian Mounted Police, as at March 31, 2015, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-786.

Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/42-787.

Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/42-788.

Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (P.C. 2016-935), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-789.

List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, S.C. 2014, c. 20, s. 31.—Sessional Paper No. 1/42-790.

Sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled *Dementia in Canada: A National Strategy for Dementia-friendly Communities*, deposited with the Clerk of the Senate on November 15, 2016, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 23, 2016 and October 27, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-791S.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2015, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/42-783.

Rapport annuel 2015-2016 de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique, en vertu de la *Loi sur la commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2013, ch. 40, art. 365.—Document parlementaire n° 1/42-784.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2e suppl.), art. 84.—Document parlementaire n° 1/42-785.

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Régime de pensions de la Gendarmerie royale du Canada au 31 mars 2015, et le certificat des avoirs du Régime de pensions, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-786.

Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire n° 1/42-787.

Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/42-788.

Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (C.P. 2016-935), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-789.

Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1er avril 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.C. 2014, ch. 20, art. 31.—Document parlementaire n° 1/42-790.

Sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *La démence au Canada: Une stratégie nationale pour un Canada sensible aux besoins des personnes atteintes de démence*, déposé auprès du greffier du Sénat le 15 novembre 2016, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 23 février 2016 et le 27 octobre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-791S.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5**

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Poirier (*November 15, 2016*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Mockler (*November 15, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*November 15, 2016*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*November 14, 2016*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator McIntyre (*November 15, 2016*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Tkachuk (*November 14, 2016*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*November 15, 2016*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement**

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 15 novembre 2016*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 15 novembre 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 15 novembre 2016*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 14 novembre 2016*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 15 novembre 2016*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 14 novembre 2016*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 15 novembre 2016*).